

FALL 2016

F C I O T H E S 1 F O R 6 H U M A N S

UNITED COLORS
OF BENETTON.

MAGALOG

UNITED COLORS
OF BENETTON.

Los humanos.
Algunos son felices.
Algunos son infelices.
Algunos son ambas cosas.
Hacen el amor.
Hacen otros seres humanos.
Van a trabajar.
Hablan, gritan y lloran.
Se ríen, roncan y cantan.
Para ellos hacemos ropa: los humanos.
Hacemos ropa para humanos de colores distintos.
Y formas distintas.
Humanos que se miran en el espejo.
Humanos que temen no tener wifi.
Humanos con creencias distintas.
Humanos que viven su vida en lugares distintos.
Todos los humanos.
Humanos con cabezas que piensan.
Corazones que laten.
Manos que agarran.
Y bocas que besan.
Hacemos ropa para todos ellos.
Los humanos.

Clothes for Humans



La colección Dress Down
empieza en la página
4



Gafas *nun*
10



Traje protector
23



Impermeable
26



Traje *zentai*
34



La colección Dress Up
empieza en la página
40



Hiyab
44



Manto santo
53



La colección Dress to Move
empieza en la página
58

Portada: Raven, de 56 años, y Mii, de 55, en un parque local con trajes *zentai* de cuerpo entero, Tokio (Japón).

Es hora de vestirme para el trabajo: saca tu equipo de buceo, tu uniforme de la policía o tu mono para el fuego de proximidad. En tu tiempo libre, ponte un traje de elastano para sentirte aislado del mundo exterior o acicálate con un pañuelo para realzar tu belleza. Viste un manto para inclinarte ante la Virgen María o un impermeable para recorrer tu ciudad sin mojar-te. El mundo está lleno de atuendos y cada vestimenta puede convertirse en una declaración sobre tu estilo y tu identidad, tu pasión y tu creencia. La ropa puede darte calor, asustar a un enemigo, seducir a una pareja, hacerte sentir parte de un grupo o confundirte con tu entorno. Aquí tienes el primer número de *Clothes for Humans*[†], una revista sobre el vestuario del mundo. Te explica historias de las prendas hermosas y significativas que las personas guardan en sus armarios, de Venecia a Tokio, de Seogwipo a Sídney, de Teherán a Ciudad de México. Porque mientras haya vida humana en este planeta, siempre habrá alguien que se levante por la mañana y tenga que elegir qué ponerse •

[†] *Clothes for Humans* es una publicación que fusiona contenidos editoriales sobre la ropa del mundo con imágenes del catálogo de la colección Otoño 2016 de United Colors of Benetton.



UNITED COLORS
OF BENETTON.



Geometrías ópticas para este jersey de jacquard 39,95 €*
Franjas en tonos tierra para la falda midi de preciada gasa de lana 59,95 €*
**Shopper de punto con pompones 69,95 €* / Zapatos de tacón 69,95 €*
En la página de al lado: triunfo del jacquard con un jersey de cuello
redondo con motivos geométricos 59,95 €* y gorro a juego 14,95 €***



Moderación básica para esta falda vaquera evasé 49,95 €*
Explosión de colores vivos en el poncho con flecos 49,95 €*
Toque chic con un zapato Oxford de tacón 69,95 €*
En la página de al lado: **maxicárdigan de jacquard 129 €***



Gafas *nun* (COREA DEL SUR)

¶ ‘*Nun*’ significa ojos en coreano.

¶ Es también el término para designar las gafas especiales utilizadas por las *haenyeo*, buceadoras de la isla de Jeju (Corea del Sur).

¶ Las *nun* son gafas de buceo de un solo cristal que las *haenyeo* utilizan a pulmón libre.

Las *haenyeo* —literalmente ‘mujeres del mar’— son las buceadoras de la isla de Jeju y otras comunidades de la costa sur de la península de Corea. En Jeju se extraen moluscos y algas del fondo del mar desde tiempos prehistóricos pero, con el tiempo, la disminución de la población masculina y los altos impuestos sobre el marisco exigidos a los buceadores acarrearón que en el siglo XVIII el buceo se hubiera convertido en el dominio exclusivo de las mujeres. En Jeju una niña aprendía a nadar a los seis o siete años, a bucear a los doce o trece, y a los 15 o 16 se convertía en una *haenyeo* independiente.

Hoy en día, las menos de 2.500 *haenyeo* de Jeju bucean hasta un máximo de dos minutos en cada inmersión, con la única ayuda de un traje de goma, un par de aletas, unas gafas de un solo cristal y el *tewak* —un dispositivo de flotación atado a un saco de red en el que colocan su cosecha submarina—. Las buceadoras más potentes pueden llegar a profundidades de más de 15 metros, y acceder al mejor marisco, mientras que las menos cualificadas trabajan a entre cinco y siete metros bajo el agua. Cuando salen a la superficie expulsan enérgicamente el aire de una sola vez y emiten un silbido característico.

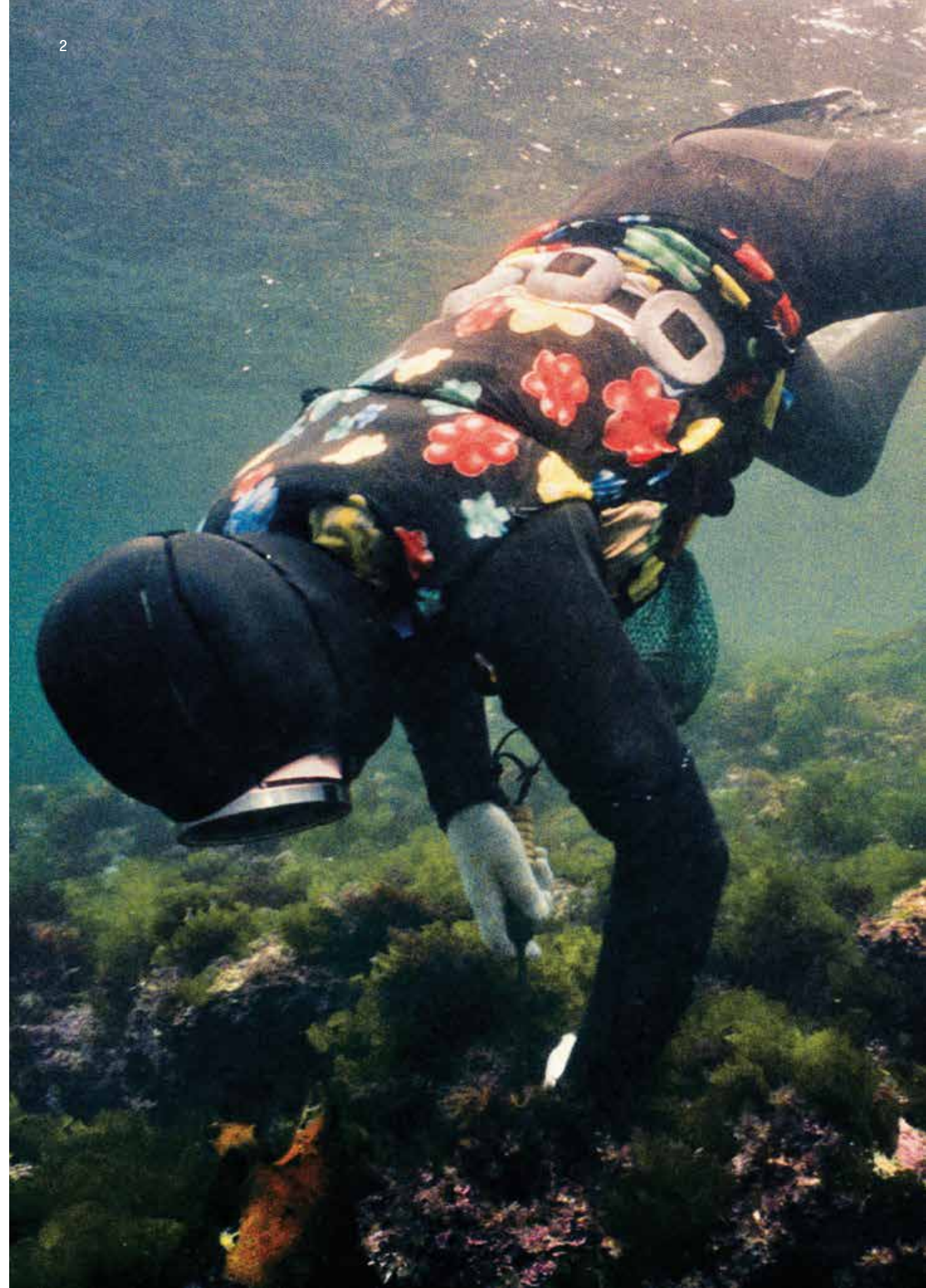
Debido al cultivo del abulón y otras formas de acuicultura, a las *haenyeo* cada vez les cuesta

más ganarse la vida. Sus ganancias no dejan de menguar y más de la mitad de ellas tiene más de 70 años. El 2 de marzo de 2016, el gobierno de Seogwipo, una ciudad de Jeju, anunció un plan para proporcionar ayuda financiera a la comunidad: parte del dinero se destinará a gafas de buceo graduadas para las *haenyeo* con la vista deteriorada •



1 Kang Sunok, Jeju (Corea del Sur).

2 *Haenyeo* trabajando, Jeju (Corea del Sur).



Dos *haenyeo* bajan a profundidades de más de 15 metros para pescar caracolas, pulpos y abulones en el fondo oceánico, Jeju (Corea del Sur).





Byun Chunok



Lee Chunok



Hyun Okran



Her Kyungsuk



Jung Soonok



Yang Yongbu



Sung Yongja

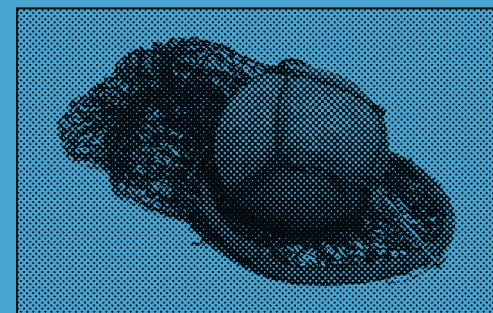


Kim Sanok

Hyeon Eun Yeol, de 55 años, vuelve a la superficie después de una inmersión, no muy lejos de una medusa, Jeju (Corea del Sur).

Qué Ponerse Bajo El Agua

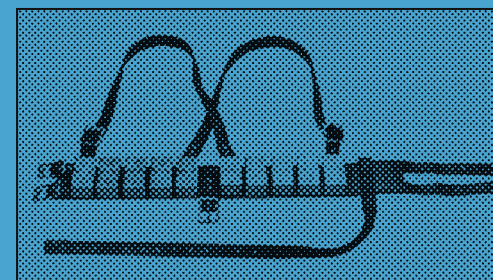
No estamos especialmente bien adaptados para vivir en el agua. Casi nadie puede permanecer más de tres minutos sumergido porque carecemos de las agallas necesarias para extraer el oxígeno del agua. Somos malos nadadores porque nuestros miembros no pueden impulsarnos eficazmente dentro del agua. Y si buceamos a 30 metros de profundidad, nos arriesgamos a sufrir una narcosis de nitrógeno, un letargo causado por la inhalación de aire a alta presión. Así que no es sorprendente que hayamos inventado unos cuantos artilugios para lidiar con ello •



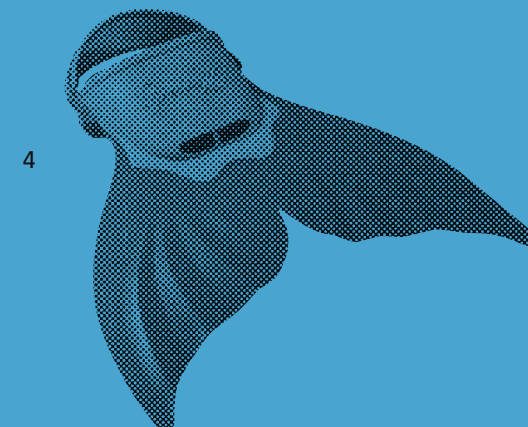
1



2



3



4

1 TEWAK

Si ves esto flotando en el agua cerca de la provincia insular de Jeju, en Corea del Sur, es muy probable que una *haenyeo* esté recogiendo marisco a una profundidad de hasta 15 metros. Originalmente fabricado con una calabaza vaciada y en la actualidad con caucho o espuma de poliestireno, el *tewak* sirve de boya de descanso y dispositivo del que colgar la red en la que se guarda lo cosechado.

2 BOTAS DE BUCEO EN AGUAS PROFUNDAS

Las botas de buceo en aguas profundas ayudan a los buzos a permanecer sumergidos, así como a mantener sus pies calientes y protegidos de los peligros del fondo oceánico como las púas de los erizos. Las botas, que pueden llegar a pesar hasta 19 kilos, tienen suelas de latón muy rugosas para crear tracción al caminar sobre el fondo del mar y evitar que se peguen a las cubiertas del barco cuando hace mucho frío.

3 PLOMOS DE BUCEO

En el siglo V a. C., los buceadores que buscaban valiosas esponjas en Kalymnos (Grecia) utilizaban una piedra de 15 kilos llamada *skandalopetra* para poder hundirse hasta 30 metros bajo la superficie. Hoy en día, los lastres de buceo en forma de cinturón de nailon con bloques de plomo troquelados continúan contrarrestando la flotabilidad natural del cuerpo humano. Una hebilla de liberación rápida permite deshacerse inmediatamente del peso en caso de emergencia.

4 COLA DE SIRENA

Si alguna vez te has preguntado qué se siente al ser una sirena, puedes comprar un traje adaptado consistente en un tubo de poliéster que cubre las piernas desde las caderas hasta los pies y termina en una monoaleta en forma de cola de pescado acampanada. A pesar de que los fabricantes afirman que son perfectamente seguros para los nadadores competentes, los trajes han sido prohibidos en varias ciudades de Nueva Zelanda y Australia.



UNITED COLORS
OF BENETTON.

UNITED COLORS
OF BENETTON.



Traje protector

¶ Una prenda que cubre todo el cuerpo, y a veces la cara, a menudo usada para proteger al usuario de gases o líquidos peligrosos. Algunas versiones europeas tempranas, creadas en el siglo XIV como protección contra la Peste Negra, incluían un sombrero, una máscara parecida a un pájaro, ojos de vidrio rojo, un sobretodo negro, calzones de cuero y un bastón de madera.



Estilo preppy para el jersey acanalado de cuello de pico 49,95 €*
y para el jersey de media manga con cuello en contraste 49,95 €*
Ligereza e innovación para los pantalones vaqueros de Tencel 49,95 €*
Bufanda color block 29,95 €*



TRAJE AMARILLO PARA MATERIALES PELIGROSOS

Este traje y esta máscara antigás protegen a quien los lleva de los materiales peligrosos —como vapores biológicos y químicos, gases, nieblas y partículas— que pueden estar presentes en zonas afectadas por epidemias, en entornos de laboratorios o en áreas muy contaminadas. Fabricado a partir de varias capas de material impermeable, el traje hermético incluye una válvula de escape para que no se infle de modo excesivo con el CO_2 liberado por la respiración del usuario.



TRAJE DE APROXIMACIÓN AL FUEGO

Fabricado con un material de aluminio refractario, este traje, también llamado búnker de plata, está diseñado para proteger a los bomberos de las llamaradas de alta temperatura como las que se producen en los incendios de aviones o de pozos de petróleo. También pueden llevarlo los trabajadores en entornos con altas temperaturas, como durante las reparaciones de los hornos en la industria del acero, el vidrio y la cerámica. El traje puede resistir temperaturas de hasta 1.093 grados centígrados.



TRAJE POLICIAL PARA ARMAS Y TÁCTICAS ESPECIALES

Éste es el uniforme para Armas y Tácticas Especiales (SWAT) que utilizan los cuerpos policiales de élite en Estados Unidos. A diferencia de los uniformes normales de color azul y negro, éste es verde militar, azul, negro y camuflaje, con un chaleco antibalas, casco, pasamontañas ignífugo (que también sirve para ocultar la identidad) y, a veces, una máscara antigás.



TRAJE ANTIRRADIACIÓN

Esta prenda de protección está confeccionada con Demron, una tela a base de pequeñas partículas que protege al usuario de la radiación nuclear que puede estar presente en zonas de guerra o de desastres nucleares tales como las fusiones de 2011 en la central de Fukushima, en Japón. El traje evita el contacto directo con las partículas o la inhalación de gases radiactivos que pueden causar enfermedades graves de larga duración y la muerte. Durante la limpieza todavía en curso de Fukushima, los trabajadores llevan medidores para evaluar su exposición a la radiación que les alertan cuando ésta es demasiado alta. Aún con los trajes, el trabajo se limita generalmente a tres horas diarias.

Impermeable

¶ Uno de los primeros usos registrados de los chubasqueros fue durante la dinastía china Zhou (1046–255 a. C.). En la estación lluviosa los agricultores se protegían con aguaderas de hierba tejida.

¶ Algunas tribus amazónicas sangraban los árboles de caucho para extraer látex que untaban en la ropa y el calzado para formar una barrera impermeable.

¶ Las gabardinas modernas son prendas de vestir químicamente avanzadas, con tratamientos de impermeabilización a base de complejos de piridinio o de melamina, resina, acrílico, poliuretano y flúor.

La piel humana tiene una capa grasa de moléculas de lípidos estructurada de forma única que impide que el agua entre en nuestros cuerpos. Somos, en esencia, impermeables. Aún así, mantenerse caliente y seco ha sido siempre una prioridad para todos, desde los reyes a los campesinos, en todo el mundo. Hace cerca de 3.000 años, los pescadores y agricultores chinos se protegían de los aguaceros con capotes pesados y rígidos de plateado chino tejido. En la región ártica del actual Canadá, los inuit se cubrían con prendas impermeables y transpirables confeccionadas con intestinos de ballena y foca, tan ligeras que a menudo eran transparentes. Algunas tribus amazónicas sangraban los árboles de caucho para extraer látex que luego untaban en la ropa y el calzado para crear una barrera impermeable. Y en todos los lugares donde los humanos tenían la suerte de tener ovejas, tejían su lana —naturalmente resistente al agua— •

←

Un hombre cubierto con un fino chubasquero esquivo el mal tiempo en China.

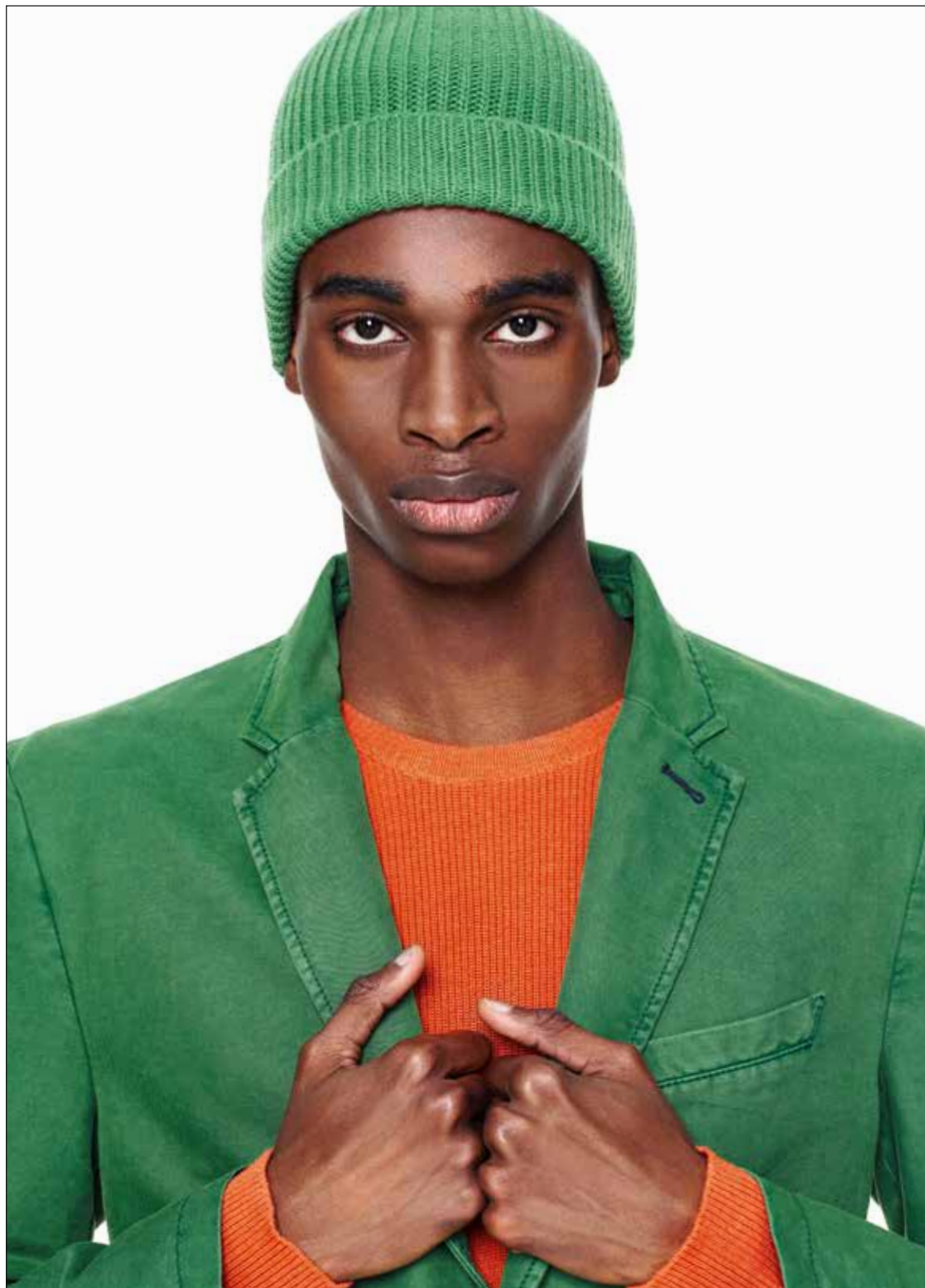


Los chinos fueron los primeros en utilizar aceite para repeler el agua, untando la seda, el yute y la fibra de coco con aceite de semilla de tung. Durante la dinastía Qing (1644–1911), los impermeables se convirtieron en un artículo de moda y distintivo social: el gabán ‘higuera de agua’ amarillo, tejido a partir de hojas de higuera de agua, sólo lo llevaba el emperador; el rojo, los príncipes; y el azul, los funcionarios de segundo rango. Los impermeables modernos son menos excluyentes, en gran parte gracias al químico escocés Charles Macintosh quien, en 1823, disolvió caucho en nafta para crear una solución barata a prueba de agua que podía untarse con brocha en la tela. Por desgracia, su uso práctico era limitado ya que el tejido se endurecía



con el frío y se fundía bajo un sol potente. A finales del siglo XIX se inventó la gabardina, un tejido de lana o algodón ligero, tupido e impermeable. En 1912 fue utilizado para crear un sobretodo con cinturón, que unos años más tarde adoptaron los oficiales del ejército británico durante la Primera Guerra Mundial. Había nacido el *trench coat* •

↑ Motoristas y ciclistas vestidos con coloridos chubasqueros e impermeables circulan bajo la lluvia en Hangzhou y Pekín (China).



Chaqueta de colores casual classic 99,95 €*

Jersey de cuello redondo de colores 69,95 €* / Gorro de lana 14,95 €*

En la página de al lado: tributo a las rayas en este jersey de lana 49,95 €*

Pantalones informales de punto inglés 49,95 €* / Toque de clase con la boina de lana 12,95 €*

Práctico bolso saco bicolor 49,95 €* / Clásicas y contemporáneas zapatillas blancas 49,95 €*



Abrigo de colores contrastantes 149 €*
 Milrayas esencial para este vestido de lana con escote en V 59,95 €*
 Bufanda color block 29,95 €* / Minimal chic en este bolso bicolor con cadena 29,95 €*
 En la página de al lado: detalles en contraste en la chaqueta de mezcla de lana azul 129 €*
 Jersey de cuello redondo de preciaada mezcla de cachemira 49,95 €*
 Maxibufanda de rayas de colores 39,95 €*



1

Traje *zentai* (JAPÓN)

- ¶ Traje ajustado de elastano que cubre todo el cuerpo, incluida la cara.
- ¶ Los usuarios, que pueden respirar y ver a través de esta fibra, permanecen ocultos a ojos de los demás.
- ¶ La base de una creciente subcultura en Japón.

Vestir un traje de elastano que cubre todo el cuerpo es una actividad de ocio para los aficionados japoneses al *zentai*, abreviatura de *zenshen taitsu*, que se podría traducir como ‘media de cuerpo entero’. Llevar trajes *zentai*, una práctica utilizada por primera vez en los años 80 por el fotógrafo japonés Marcy Anarchy, ha evolucionado desde entonces hasta convertirse en Tokio en una significativa subcultura seguida por 3.000 adeptos. Los seguidores del *zentai* encuentran en él un escape a su rutina diaria: su inconformismo converge con el anonimato en un traje.

Rawen, un oficinista de 56 años, describe el uso de un *zentai* como «estar envuelto y sumergido en una tranquilidad sublime». Algunos aficionados dicen que evoca la acogedora serenidad de la matriz materna. Y aunque, al cubrir la cara, el *zentai* limita la visión, los usuarios señalan que el traje aumenta la sensibilidad de la piel y les da una nueva conciencia de su entorno.

Los trajes, fabricados con una tela similar a la utilizada para los pantalones cortos de ciclista y los trajes de baño, existen en una deslumbrante variedad de colores y estampados. El precio medio de un traje



2



3

unicolor oscila entre 2.500 y 6.300 JPY (23-58 USD), aunque las versiones personalizadas pueden costar hasta diez veces más. Salvo que, como Toshi, un arquitecto de 51 años, te lo confeccionas tú mismo. Toshi está creando ahora uno con estampado de piel de serpiente con la ayuda de su pareja porque, según dice: «Estar aislado del mundo exterior es una sensación surrealista —pero también tranquilizadora—».

Mientras que Toshi sólo viste su traje en ocasiones especiales, otros usan el suyo para relajarse en casa o para pasar el rato con otros practicantes *zentai*. Aunque algunos se aficianan a lo del *zentai* por curiosidad, otros, como Rawen, llevaban toda la vida esperándolo: «Envolver el cuerpo con un trozo de tela fue un sueño hecho realidad» •

- 1 Los oficinistas Rawen, de 56 años, y Mii, de 55, en un parque local vestidos con trajes *zentai*, Tokio (Japón).
- 2 Rawen bebe té verde a través de su traje *zentai* en un parque local, Tokio (Japón).
- 3 Motivo de un traje *zentai* de cuerpo entero.

Los miembros del Club Zentai tókíota se reúnen cada dos meses en la ciudad, Tokio (Japón).



1



40

2



3



- 1 Kiriko, de 32 años, director de estudio, con un traje *zentai* de cuerpo entero, Tokio (Japón).
- 2 Shihori, de 42 años, oficinista, con un traje *zentai* de cuerpo entero, Tokio (Japón).
- 3 Kaori, de 44 años, oficinista, con un traje *zentai* de cuerpo entero, Tokio (Japón).
- 4 Kaori, de 44 años, y su pareja, Toshi, de 51, arquitecto, con trajes *zentai* metalizados de cuerpo entero, Tokio (Japón).

4



Otoño 2016



UNITED COLORS
OF BENETTON.



Empezando por la izquierda: **chaqueta de punto** 79,95 €/*/**Suéter naranja de mezcla de cachemira** 39,95 €/*
 Tendencia seventies para estos **pantalones de punto** 59,95 €/*/**Bolsos bandolera bicolores** 59,95 €/*
Vestido de lana sin mangas de corte austero 59,95 €/*/Optical seventies en este vestido
 con estampado total 59,95 €/*/En la página de al lado: **jersey con intarsia de fantasía** 49,95 €/*
 Business chic para estos pantalones de espiga 49,95 €/*/**Efecto de simetrías color block** para el poncho 49,95 €/*



Hiyab (IRÁN)

¶ Un velo que cubre la cabeza y el cuello.

¶ *Al-hiyab*, cuyo significado literal en árabe es ‘cortina’ o ‘pantalla’, se refiere en el Corán a la separación que debía mediar entre las esposas del Profeta Mahoma y los demás hombres.

¶ Puede llevarse estilizado, anudado, trenzado, ahuecado, doblado o ajustado.

1



En la República Islámica de Irán, las mujeres deben cubrirse el cabello y el cuerpo en público. Cuando en 1979 se aplicó por primera vez la ley, muchas mujeres optaron por obedecerla vistiendo un chador, una capa suelta de la cabeza a los pies supuestamente originaria de la antigua Persia. En las décadas siguientes, otras mujeres interpretaron la ley de forma más liberal, mostrando más pelo bajo pañuelos más sueltos y eligiendo colores distintos al negro tradicional.

El estilo urbano contemporáneo en las calles de Teherán, resultado de estos 37 años de negociación extraoficial entre

la ley islámica defendida por el Estado y la creatividad de las iraníes, es una mezcla de abrigos abiertos de par en par, vaqueros ajustados, mucho maquillaje y peinados excéntricos apenas cubiertos por coloridos hiyabs—el pañuelo tradicional que por ley debería cubrir la cabeza y el cuello—. Si bien estos conjuntos provocan la reprobación de los clérigos y políticos más conservadores, también han inspirado un renacimiento de la moda iraní. Celebrada en febrero de 2012, la primera edición del Festival de Moda Fajr, ahora anual, exhibió 300 estilos creados por diseñadores de moda iraníes, organizados en tres secciones: chador, pañuelo y sobretodo hasta las rodillas.

Hoy en día la industria está floreciendo y el país tiene ahora su primera agencia de modelos oficial. Las mujeres y los hombres que han salido de ella para recorrer las pasarelas—no llamados modelos sino *behpoosh*, que significa ‘bien vestidos’ en persa—tienen que someterse a una formación especial para posar sin carga sexual. Sin embargo, esto no deja de ser un gran paso adelante para la industria de la moda iraní: hace menos de diez años, la ropa sólo podía mostrarse en maniquíes.

1–2 Saeideh, Irán.





Tara



Aftab



Mina



Nazanin



Roxana



Parastou



Maryam



Saba



Hasti



Shiva



Talayeh



Nika



**Polo de punto con una elegante textura 59,95 €*
Preciosa y sofisticada falda midi con intarsia 59,95 €***



**UNITED COLORS
OF BENETTON.**



UNITED COLORS
OF BENETTON.



HILO ITALIANO MERINO EXTRAFINO
 Suéter de cuello cisne 29,95 €*
 Rebeca de cuello redondo 34,95 €*



Manto santo (MÉXICO)

- ¶ Los peregrinos mexicanos llevan imágenes de la Virgen a la espalda, como un manto.
- ¶ El tamaño y el peso del manto sólo están limitados por la altura y la condición física del que lo luce.
- ¶ Dentro de la basílica de Nuestra Señora de Guadalupe, los peregrinos pueden ver el manto original en el que la Virgen impresionó su propia imagen en 1531.

Los católicos mexicanos han concebido una forma especial de conectar con la Virgen María, la madre de Jesús, de forma tangible. Cargan su imagen a la espalda y caminan con ella a cuestas durante días.

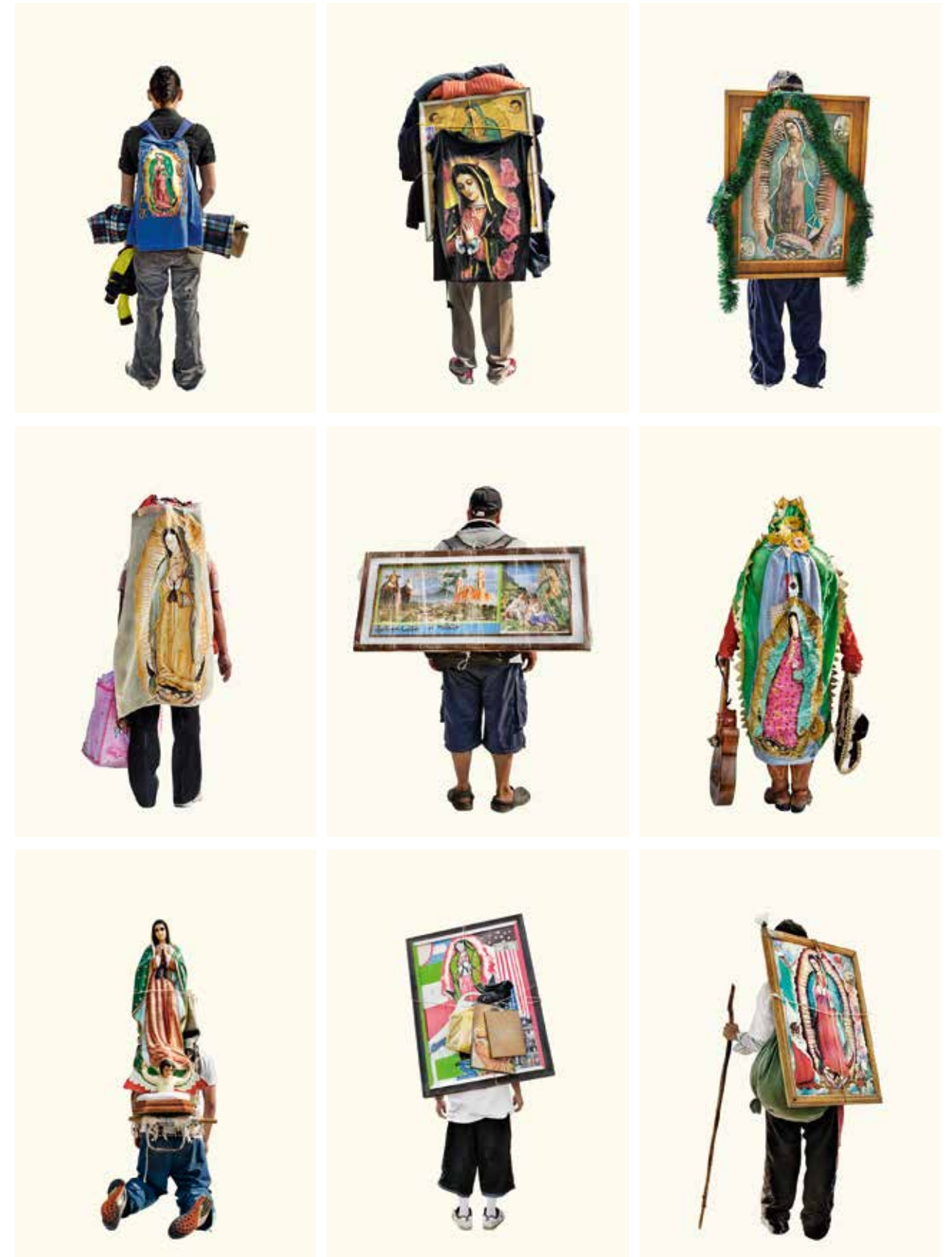
Cada diciembre, justo a tiempo para el día de la fiesta de la Virgen, miles de peregrinos de todo México sacan de sus casas réplicas baratas de plástico, esculturas de madera meticulosamente talladas, pesadas estatuas de cerámica, grandes pinturas, carteles y tapices hechos a mano. Algunos objetos están decorados con flores o guirnaldas navideñas y todos exhiben a la Virgen de Guadalupe: una mujer de piel morena, vestida con una túnica roja y un manto de color turquesa, rodeada de un aura dorada y con las manos unidas en oración.

Los peregrinos llevan los artículos a modo de manto y se dirigen al lugar de peregrinaje católico más visitado del mundo: la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en Ciudad de México. Lupita, como se la conoce, ha sido patrona de la ciudad desde 1737 y el principal símbolo religioso del país desde poco después de que en 1531 se le apareciera por primera vez a Juan Diego, un campesino indígena bautizado. Lupita le habló cuatro veces en su idioma nativo, el náhuatl, y luego utilizó pétalos de rosa para impresionar su imagen en su tilma (manto de fibra de cactus), que en la actualidad se conserva en el altar de la basílica.

En 1921, un visitante colocó una bomba en la basílica, justo debajo de la tilma sagrada, provocando una explosión lo suficientemente fuerte como para hacer añicos las cristalerías de la iglesia. La tela quedó intacta, pero el evento llevó a los líderes de la iglesia a tomar rápidas medidas de precaución. Hoy en día, cuando los peregrinos llegan al santuario para honrar a la Virgen, tienen que inclinarse ante un revestimiento de vidrio a prueba de balas •

→
Peregrino dirigiéndose a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe, Ciudad de México (México).







UNITED COLORS
OF BENETTON.



Bómbier de neopreno 49,95 €*
Básico imprescindible este **jersey largo acanalado** 39,95 €*
Minifalda sporty 29,95 €*
En la página de al lado: **jersey de rayas en degradado** 59,95 €*




UNITED COLORS
OF BENETTON.



Efecto difuminado para este jersey de rayas en degradado 59,95 €*
Himno a la comodidad con los joggers con cordón en la cintura 29,95 €*
Jersey de impacto geométrico 59,95 €*
Zapatillas de colores 39,95 €*
* Precio de venta recomendado

Visita benetton.com para saber más sobre nuestra colección de Otoño, enterarte de la filosofía de Clothes for Humans y localizar la tienda Benetton más cercana.

CATALOGUE

United Colors of Benetton
Fall 16 Collection Images

Creative Direction
Marco Braga, Giuliano Federico

Photos
Giulio Rustichelli

Styling
Aurora Sansone

* Precio de venta recomendado

EDITORIAL

Creative Editor
Patrick Waterhouse

Executive Editor
Cosimo Bizzarri

Art Director
Tim Wan

Associate Editors
Livia Albeck-Ripka, Sarah Souli

Text Consultant
Tom Ridgway

Writers
Bobe Barsi, Violet Kim

Graphic Designer
Michael Wallace

Photo Editors
Sara Guerrini, Diego Orlando

Associate Photo Editor
Marina Rosso

Associate Researcher
Luiz Romero

Spanish Translator
Clara Cabarrocas

Paper
Algro Design, Galerie Brite Bulk

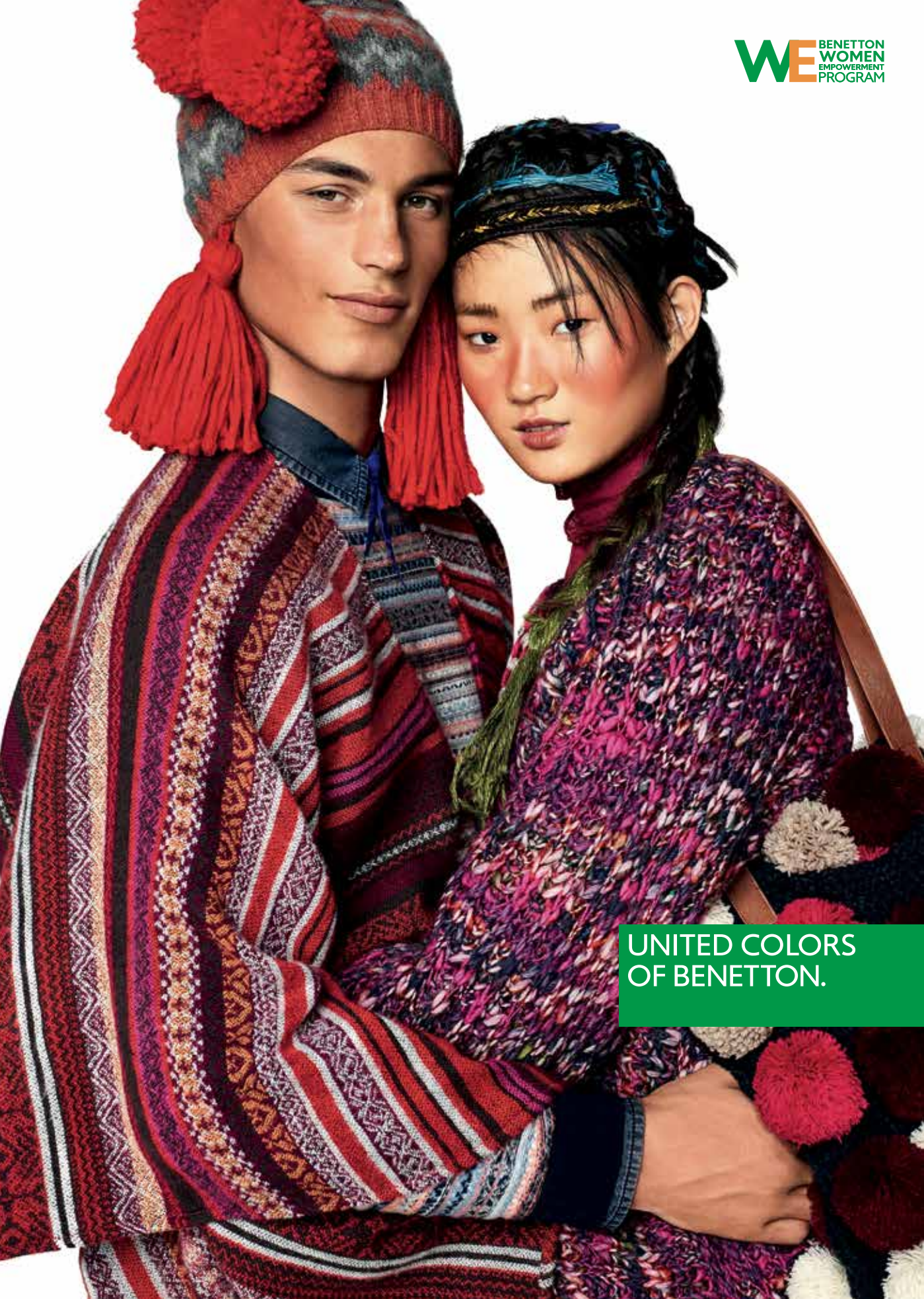
Printing
Rotolito

Typefaces
Agipo, Antwerp, Gza Seminegra

Photo Credits

Cover Laura Liverani
p. 2 Laura Liverani, David Høgsholt, Kiana Hayeri, Paul Shambroom/Institute, Alinka Echeverria, Wiktoria Wojciechowska
p. 10 Hyung S. Kim
p. 11–12 David Høgsholt
p. 14–15 Hyung S. Kim
p. 16 David Høgsholt
p. 17 Courtesy Haeneyo Museum (South Korea), Courtesy FINIS Swimming, Courtesy Aberdeen Art Gallery & Museums, Courtesy of DESCO Diving Equipment
p. 23 Paul Hudson/Getty
p. 24 Roderick Chen/Alamy/Olycom, Inigo George/Gallery Stock
p. 25 Paul Shambroom/Institute, Robert Benson/Gallerystock
p. 26–29 Wiktoria Wojciechowska
p. 34–35 Laura Liverani
p. 36–37 Yoshikazu Tsuno/AFP/Getty
p. 38–39 Laura Liverani
p. 44–47 Kiana Hayeri
p. 53–57 Alinka Echeverria

El WE Program (Programa de Empoderamiento de la Mujer) es un programa de sostenibilidad a largo plazo del Benetton Group cuyo objetivo es apoyar el empoderamiento femenino a nivel mundial.



UNITED COLORS
OF BENETTON.